

系所別:

法國語文學系

科目:

批判閱讀

批判閱讀

注意事項:

本科測驗的用意，在於評量考生有關原文理解/主題論述的基本能



- 1) 翻譯: 請將下文翻譯成準確通順的中文。(30%)
- 2) 論述: 請由原文的論述內容(contenu)出發，並以其論述主題(sujet)為範圍，採用自認較能掌握的語文(中/法文僅可擇一使用，不可兩者夾雜)，從評析原文論述的議題出發，進而申論己見。應力求具體明白，避免含糊空洞，長度以800至1000字為原則。(70%)

Je crois [...] que les sentiments authentiques sont extrêmement rares et que l'immense majorité des êtres humains se contentent de sentiments de convention, qu'ils s'imaginent réellement éprouver, mais qu'ils adoptent sans songer un instant à mettre en doute leur authenticité. L'on croit éprouver de l'amour, du désir, du dégoût, de la jalousie, et l'on vit à l'instar d'un modèle courant de l'humanité qui nous est proposé depuis notre enfance [...] L'admirable maxime de La Rochefoucauld: « Il y a des gens qui n'auraient jamais été amoureux, s'ils n'avaient jamais entendu parler de l'amour », est applicable à beaucoup d'autres sentiments ; à tous peut-être. Il faut un esprit extraordinairement averti pour s'en apercevoir.

André Gide, *Journal*